

PÚBLICO

Índice AI: EUR 59/001/2005

09 de agosto de 2005

AU 207/05

Temor de tortura y malos tratos / Detención en régimen de incomunicación / Detención arbitraria

MOLDAVIA

Mikhail Kaldarar, de 21 años de edad, romaní

Vasilii Kodrian, de 46 años, romaní

Se cree que Mikhail Kaldarar y Vasilii Kodrian, ambos romaníes, se encuentran detenidos por la policía, en régimen de incomunicación, en Chişinău, la capital. Ninguno de los dos ha sido acusado formalmente y ambos corren peligro de que los torturen o sometan a malos tratos.

Según la información recibida, Mikhail Kaldarar fue detenido durante una operación policial realizada en el seno de la comunidad romaní de la ciudad de Yedintsy, en la parte norte del país, el 18 de julio o cerca de esa fecha. Durante un asalto armado de los hogares romaníes de la ciudad, practicado en conexión con la investigación de varios asesinatos ocurridos en Chişinău, se dice que la policía golpeó a hombres, mujeres y niños; que detuvo a más de 30 hombres y muchachos romaníes, algunos de apenas 12 años de edad; que la mayoría de ellos pasaron dos días reclusos en Yedintsy hasta que un juez de la ciudad ordenó su puesta en libertad. Durante este tiempo parece que los golpearon brutal y repetidamente para obligarlos a incriminarse ellos mismos o incriminar a otras personas. La mayoría de ellos fueron puestos en libertad sin que se les formularan cargos.

Según dice su abogado, Mikhail Kaldarar fue trasladado al centro de detención temporal (*izoliator vremennogo sodержaniia*, o IVS) del Ministerio del Interior en Chişinău, poco después de su aprehensión. Un tribunal de apelación de la capital regional, Beltsy, ordenó la puesta en libertad de Mikhail Kaldarar el 25 de julio, por falta de pruebas. El 27 de julio, unos agentes de policía dijeron al parecer a la madre de Mikhail Kaldarar y a representantes de la organización no gubernamental Alianza Unida de Romaníes de Moldavia, que había sido puesto en libertad ese mismo día, aunque su madre había esperado todo el día a la puerta del centro de detención temporal de Chişinău y no lo había visto salir. El 3 de agosto, un funcionario del Ministerio del Interior confirmó al padre de Mikhail Kaldarar que su hijo seguía detenido y que sólo sería puesto en libertad si la comunidad romaní entregaba a los verdaderos culpables del asesinato. Sin embargo las autoridades no han confirmado su paradero, y ni su abogado ni sus familiares han recibido autorización para verle.

Vasilii Kodrian fue detenido por la policía el 5 de agosto en Yedintsy, presuntamente debido a que su hijo, al que aún no se ha aprehendido, parece implicado en los asesinatos de Chişinău que están siendo investigados por la policía. Según la información recibida, Vasilii Kodrian no ha sido acusado de ningún delito, y se cree que se encuentra recluso, junto con Mikhail Kaldarar, en el centro de detención temporal de Chişinău.

Información complementaria

La tortura y los malos tratos son prácticas extendidas contra las personas bajo custodia policial en Moldavia. Los miembros de la comunidad romaní son los blancos más frecuentes de estos tratos policiales. En su segundo informe sobre Moldavia, publicado en abril del 2003, la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia (ECRI), del Consejo de Europa, abordó la cuestión de la

discriminación de los romaníes en Moldavia y subrayó los frecuentes malos tratos que sufren a manos de agentes de policía.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en rumano, moldavo, ruso, inglés, o en su propio idioma:

- expresando preocupación por la seguridad de Mikhail Kaldarar y Vasili Kodrian, a los que se cree reclusos en régimen de incomunicación en el centro de detención temporal (IVS) de Chişinău;
- pidiendo a las autoridades que comuniquen el paradero de estos dos hombres a sus familiares y abogados, les concedan acceso de inmediato a sus familiares y a un abogado de su elección, y les proporcionen cualquier asistencia médica que precisen;
- instando a las autoridades a que no se torture ni maltrate a Mikhail Kaldarar ni a Vasili Kodrian mientras se encuentran bajo custodia, sino que se les dé un trato humano, y señalando que Moldavia ha contraído la obligación, en virtud de la Convención contra la Tortura, de prevenir actos de tortura y malos tratos en su territorio;
- pidiendo se ponga en libertad de inmediato a estos dos hombres si la policía no puede imputarles formalmente un delito reconocible;
- recordándole a las autoridades que también tienen obligaciones respecto de las disposiciones de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, y pidiendo que garanticen que las operaciones policiales no toman por blanco a grupos étnicos enteros, ni producen la detención de una persona basándose en su origen étnico;
- instando a las autoridades a investigar de forma imparcial e independiente las alegaciones de tortura y malos tratos, así como la detención arbitraria de miembros de la comunidad romaní durante los sucesos de Yedintsy.

LLAMAMIENTOS A:

Fiscal General de la República de Moldavia
Procurator General of the Republic of Moldova
Valeriu Balaban
Mitropolit Benulesku-Bodoni Str. 26
277012 Chisinau
Moldavia

Fax: + 373 22 22 14 70 (el fax puede estar desconectado fuera de horas de oficina; el huso horario del país es GMT + 2 horas)

Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General

Ministro del Interior
Minister of Internal Affairs
Gheorghe PAPUC
Stefan cel Mare, 75
Chisinau
Moldavia

Fax: + 373 22 22 27 23

Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de Moldavia acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 20 de septiembre del 2005.